



Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Pengenalan ikan mersuji, layaran mersuji muncung dan todak dalam Perikanan Pelagik di Lautan Hindi



Indian Ocean Tuna Commission
Commission des Thons de l'Océan Indien

iotc ctoi



Funded by the
European Union

Kad pengenalan ini dikeluarkan oleh Suruhanjaya Tuna Lautan Hindi (IOTC), untuk memperbaiki data tangkapan dan statistik ikan mersuji, layaran, mersuji muncung dan todak yang disasarkan atau yang berinteraksi dengan perikanan tuna di Lautan Hindi. Dengan pemahaman yang lebih baik tentang stok ikan mersuji, layaran, mersuji muncung dan todak maka dengan statistik yang lebih teliti, pengurus perikanan serantau boleh memastikan bahawa spesies ini dipancing dengan cara yang mampan di Lautan Hindi. Kemungkinan besar pengguna kad tersebut adalah pemerhati perikanan, pensampel, juragan dan kru di atas vesel penangkapan ikan yang mensasarkan ikan mersuji, layaran, mersuji muncung, todak, ikan tuna dan tenggiri di Lautan Hindi. Institusi latihan perikanan dan komuniti nelayan adalah pengguna berpotensi lain.

Susun atur: Julien Million. Nasihat saintifik: Julien Million (IOTC), Hugues Evano (IFREMER).

Kami menghargai jasa Dr. Evgeny Romanov (CAP RUN/ARDA) dalam membangunkan kad pengenalan ikan mersuji, layaran, mersuji muncung dan todak ini.

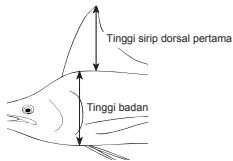
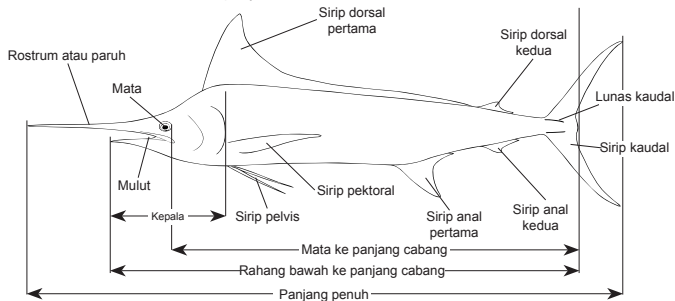
Ilustrasi © R.Swainston/anima.net.au.

Skrip yang diterjemahkan ke dalam Bahasa Inggeris telah disahkan oleh
Cik. Effarina binti Mohd Faizal Abdullah dan Cik. Hamizah Nadia binti Alias @ Yusof.

Nama <Bahasa> biasa

Nama saintifik

- J — Nama dalam Bahasa Jepun
- C — Nama dalam Bahasa Cina Dipermudahkan / Tradisional
- E — Nama dalam Bahasa Inggeris
- F — Nama dalam Bahasa Perancis
- S — Nama dalalan Bahasa Sepanyol



Ukuran yang digunakan pada ikan mersuji, layaran, mersuji muncung dan todak

- Rahang bawah ke panjang cabang (LJFL)
- Mata ke panjang cabang (EFL)

Awas: ukuran panjang penuh tidak pernah digunakan untuk pensampelan ikan mersuji, layaran, mersuji muncung dan todak dan yang diberikan disini ada untuk ilustrasi sahaja.

Bagaimanakah untuk menggunakan kad ini?

Setiap kad ini mengandungi

- nama saintifik spesies serta nama lazim dalam bahasa Inggeris, Perancis, Sepanyol, Jepun, Cina tradisional dan dipermudahkan
- Kod FAOnya
- satu ilustrasi untuk spesies tersebut dan ciri-ciri yang jelas
- Panjang penuh maksimumnya (Maks. TL)

Istilah

- Lunas kaudal: rabung berisi; biasanya berkaitan dengan satu lipatan kulit pada pedunkel prakaudal. Famili Xiphiidae mempunyai lunas kaudal median yang besar dan Istiophoridae mempunyai sepasang lunas kaudal di tengah-tengah pedunkel kaudal.

Ikan mersuji hitam



Makaira indica

- J – シロカジキ
- C – 印度枪鱼 / 立翅旗魚
- E – Black marlin
- F – Makaire noir, marlin noir
- S – Aguja negra

Tinggi sirip dorsal pertama = 1/2 atau kurang daripada tinggi badan



Rostrum atau paruh membulat pada keratan rentas

Sirip pektoralnya tegar, berbentuk sabit, tidak berlipat rata pada badan

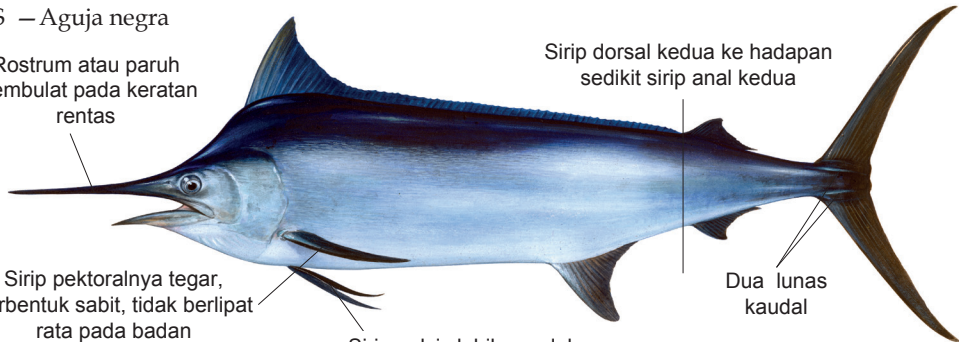
Sirip dorsal kedua ke hadapan sedikit sirip anal kedua

Dua lunas kaudal

Sirip pelvis lebih pendek daripada sirip pektoral

**Panjang penuh maksimum:
Maks TL: 460 cm**

Isi ikan berwarna putih ke kelabuan



Ikan mersuji biru

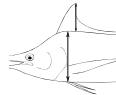
BUM

Makaira nigricans

Makaira mazara => *Makaira mazara*

- J - クロカジキ
- C - 藍槍魚 / 黒皮旗魚
- E - Blue marlin
- F - Makaire bleu, marlin bleu
- S - Aguja azul

Tinggi sirip dorsal pertama = $\frac{1}{2}$ ke $\frac{3}{4}$ daripada tinggi badan



Muncung berbentuk bulat pada keratan rentas

Sirip pektoralnya panjang dan tidak lebar, hampir tegak dan berlipat rata pada badan

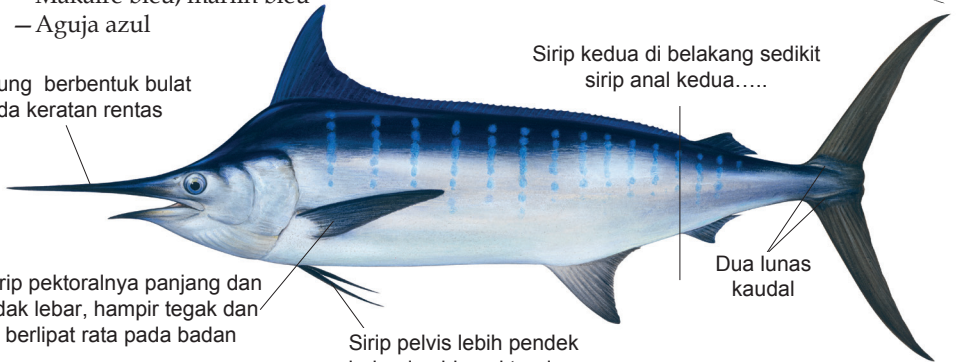
Jum. panjang maksima: 430 cm

Sirip pelvis lebih pendek daripada sirip pektoralnya

Sirip kedua di belakang sedikit sirip anal kedua.....

Dua lunas kaudal

Dagingnya warna kelabu ke putih

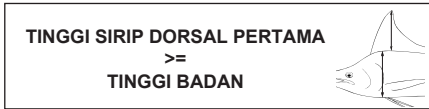


Ikan mersuji belang



Tetrapturus audax

- J - マカジキ
- C - 条纹四鳍旗鱼 / 紅肉旗魚
- E - Striped marlin
- F - Marlin rayé
- S - Marlin rayado



Rostrum atau paruh yang panjang, nipis, tajam berbentuk bulat pada keratas rentas.

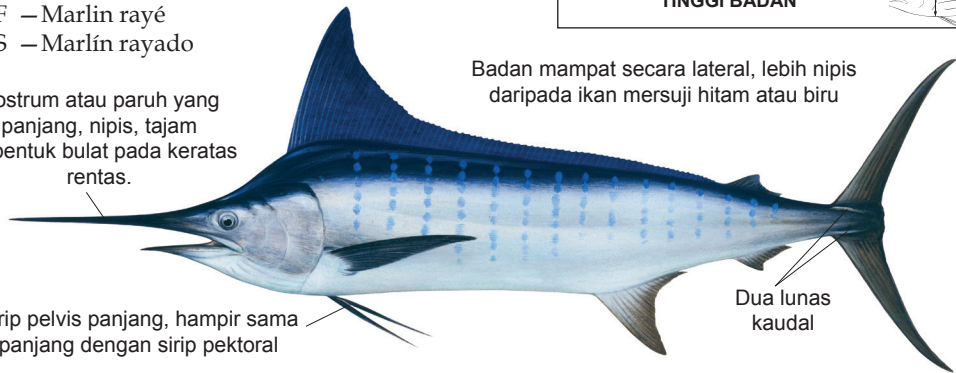
Badan mampat secara lateral, lebih nipis daripada ikan mersuji hitam atau biru

Sirip pelvis panjang, hampir sama panjang dengan sirip pektoral

Dua lunas kaudal

Panjang penuh maksimum: 340 cm (Maks TL: 340 cm)

Isi ikan berwarna merah jambu ke jingga



Ikan mersuji muncung

SSP

Tetrapturus angustirostris

J – フウライカジキ

C – 小吻四鰭旗魚 / 小吻四鰭旗魚

E – Shortbill spearfish

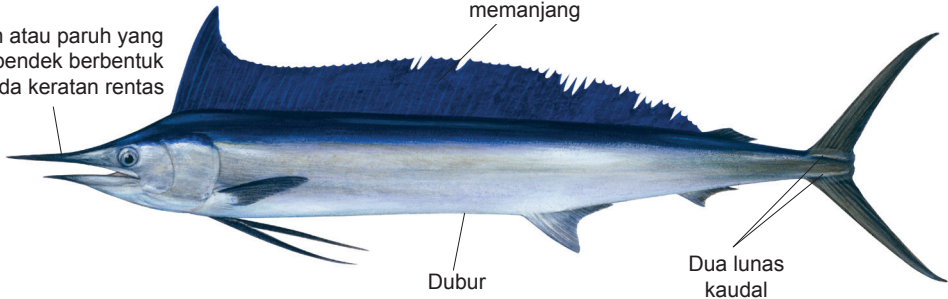
F – Makaïre à rostre court, lancier

S – Marlin trompa corta

Rostrum atau paruh yang sangat pendek berbentuk bulat pada keratan rentas

Sirip dorsal memanjang

Badan yang panjang dan lampai



Panjang penuh maksimum: 230 cm (Maks TL: 230 cm)

Ikan layaran Indo-Pasifik



Istiophorus platypterus

- J - バシヨウカジキ
- C - 平鳍旗鱼 / 雨傘旗魚
- E - Indo-Pacific sailfish
- F - Voilier indo-pacifique
- S - Pez vela del Indo-Pacífico

Rostrum atau paruh
berbentuk bulat pada
keratan rentas

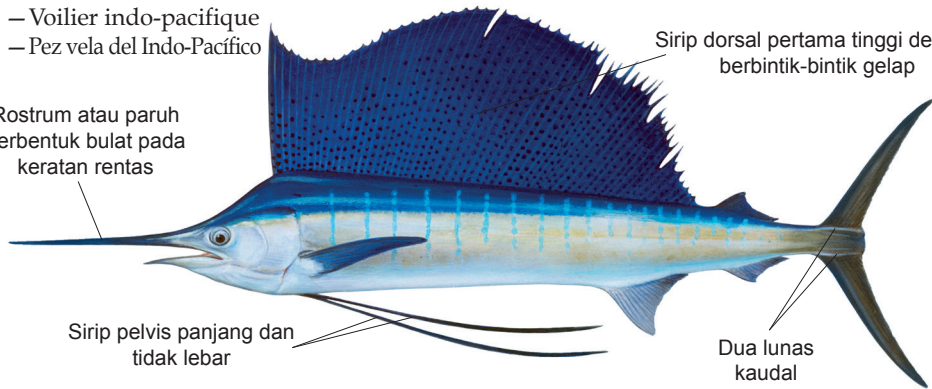
Sirip pelvis panjang dan
tidak lebar

Badan mampat secara lateral

Sirip dorsal pertama tinggi dengan
berbintik-bintik gelap

Dua lunas
kaudal

Panjang penuh maksimum: 320 cm (Maks TL: 320 cm)



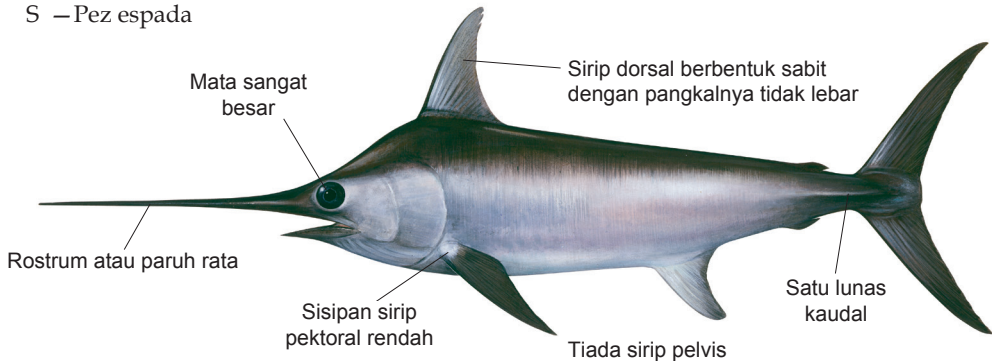
Ikan todak



Xiphias gladius

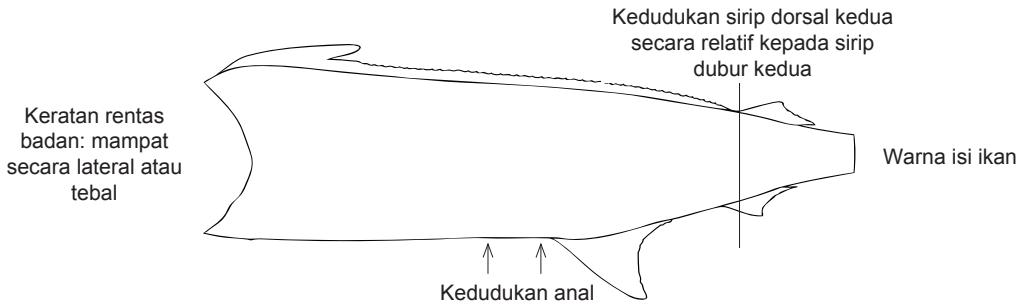
- J - メカジキ
- C - 剑鱼 / 劍旗魚
- E - Swordfish
- F - Espadon
- S - Pez espada

Awas: Ikan todak kecil mempunyai pangkal sirip dorsal yang panjang



Panjang penuh maksimum: 450 cm (Maks TL: 450 cm)

Pengenalan kepada ikan mersuji, layaran, mersuji muncung dan todak yang sedia untuk dimasak



Sering kali ikan mersuji, layaran, mersuji muncung dan todak dipunggah telah dibersihkan dan dibekukan:

- kepala, kaudal, sirip pelvis dan pektoral akan dipotong
- Sirip dorsal pertama dilipatkan

Beri tumpuan pada ciri-ciri pengenalan seperti berikut:

- panjang sirip dorsal pertama jika dibandingkan dengan tinggi badan (barangkali)
- Kedudukan sirip dorsal kedua jika dibandingkan dengan sirip dubur kedua untuk membezakan mersuji biru atau mersuji tahil daripada mersuji hitam
- keratan rentas badan (mampat atau tebal) dan warna warna isi ikan untuk membezakan mersuji biru daripada mersuji tahil
- kedudukan dubur untuk membezakan ikan mersuji muncung daripada mersuji lain dan ikan layaran Indo-Pasifik

Syarat-syarat IOCT mengenai ikan mersuji

Mengenal pasti, merekod dan melaporkan setiap ikan mersuji, layaran, mersuji muncung dan todak yang ditangkap oleh vesel anda dilaporkan dengan tepat

Berikut adalah beberapa tindakan yang dijangka akan diambil oleh nelayan/pemerhati yang berkaitan dengan ikan mersuji, layaran, mersuji muncung dan todak mengikut langkah-langkah IOTC Conservation and Management Measures (CMM) (Anda disyorkan untuk menyemak pengubahsuaian yang dibuat oleh IOTC setiap tahun):

- Nelayan di atas vesel rawai dan mengeret dikehendaki melaporkan melalui buku log hasil tangkapan ikan todak (*Xiphias gladius*), mersuji biru (*Makaira nigricans*), mersuji hitam (*Makaira indica*), mersuji tahil (*Tetrapturus audax*), ikan layaran Indo-pasifik (*Istiophorus platypterus*) ikan mersuji muncung (*Tetrapterus angustirostris*) menurut CMM yang berkenaan.
- Nelayan di atas vesel pukot jerut dan pancing bergalah harus melaporkan melalui buku log hasil tangkapan ikan mersuji, layaran, mersuji muncung dan todak, jika boleh mengikut spesies atau kumpulan spesies mengikut CCM yang berkenaan.
- Nelayan di atas vesel pukot hanyut dikehendaki membuat laporan melalui buku log mereka hasil tangkapan ikan todak (*Xiphias gladius*), ikan layaran Indo-Pasifik (*Istiophorus platypterus*), mersuji dan mersuji muncung, jika boleh mengikut spesies atau kumpulan spesies mengikut CMM yang berkenaan.
- Nelayan di atas vesel pancing dikehendaki melaporkan melalui buku log mereka, hasil tangkapan ikan mersuji hitam (*Makaira indica*), ikan layaran Indo-Pasifik (*Istiophorus platypterus*), mersuji muncung dan todak harus dilaporkan mengikut spesies menurut CCM yang berkenaan.

Pengenalan ikan mersuji, layaran mersuji muncung dan todak dalam Perikanan Pelagik di Lautan Hindi

Penerbitan ini direalisasikan melalui sokongan kewangan yang disediakan oleh <Overseas Fishery Cooperation Foundation JAPAN (OFCF JAPAN)>.

Untuk maklumat lanjut, sila hubungi:

Indian Ocean Tuna Commission

ABIS Centre, PO Box 1011

Victoria, Seychelles

Phone: +248 422 5494

Email: IOTC-secretariat@iotc.org

Fax: +248 422 43 64

Website: <http://www.iotc.org>

